

Zeitschrift: Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz

Herausgeber: Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz

Band: 10 (2001)

Artikel: Das Friedensglockenspiel in Morgins (VS) = Le carillon pour la paix à Morgins (VS)

Autor: Friedrich, Andreas

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-727325>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS FRIEDENSGLOCKENSPIEL IN MORGINS (VS)

LE CARILLON POUR LA PAIX À MORGINS (VS)

Seit einigen Monaten zählt das Valais eine weitere Glockeninstallation. In der Dorfmitte von Morgins hängen vor der Kirche an einer Struktur aus rostfreiem Stahl 23 Glocken im Freien, sichtbar von allen Seiten. Elektrisch betätigt, bereichern sie das Leben dieses Grenzdorfes, Ort touristischer, sportlicher und kultureller Begegnungen im Zentrum des internationalen Skigebietes der «Portes du Soleil» im Val d'Illeiez (Gemeinde Troistorrents).

Reiche Symbolik

Die Initianten des Instrumentes wollten ein Bindeglied zwischen den Völkern und den Kirchen schaffen, ein Symbol für die künftigen Generationen. Der Dorfplatz soll auf diese Weise zum einladenden Begegnungsort werden, und das Glockenspiel soll es erlauben, Feste zu feiern sowie den Frieden zu besingen und ihn über Berge und Grenzen zu verbreiten.

Die Struktur des Glockenspiels deutet die vier Himmelsrichtungen und die vier Evangelisten an. Sie unterstreicht den evangelischen Aspekt des Projektes, indem sie an das geöffnete Tabernakel in der katholischen Kirche und an den Eingang zum Ikonostas in der orthodoxen Kirche denken lässt. Die Tore symbolisieren den Übergang ins neue Jahrtausend und erinnern an die Pforten des Jubeljahres 2000. Die

Il y a quelques mois, le Valais s'est vu enrichi d'une nouvelle installation campanaire. Au cœur de Morgins, devant l'église, 23 cloches ont été installées en plein air, visibles de toutes parts, suspendues à une structure métallique en acier inox. Équipées d'un système de traction électrique, elles animeront dorénavant la vie de ce village frontalier, lieu de rencontres touristiques, sportives et culturelles, au centre du domaine skiable international des Portes-du-Soleil dans le Val d'Illeiez (commune de Troistorrents).

Une riche symbolique

Les concepteurs de cet instrument ont voulu créer un trait d'union entre les peuples et les églises et un symbole pour les générations futures. Cette place du village devrait ainsi devenir un lieu de rencontre convivial et le carillon permettre de célébrer les fêtes, de chanter la paix et de la transmettre par-dessus les montagnes et les frontières.

La structure du carillon évoque les quatre points cardinaux ainsi que les quatre évangélistes. Elle relève l'aspect œcuménique du projet en rappelant le tabernacle ouvert pour l'église catholique et l'entrée de l'iconostase dans l'église orthodoxe. Les portes symbolisent le passage du nouveau millénaire et font allusion aux portes du Jubilé de l'an 2000. La transparence de la sculpture n'entrave pas la vue de l'église.

transparente Skulptur lässt den Blick auf die Kirche frei.

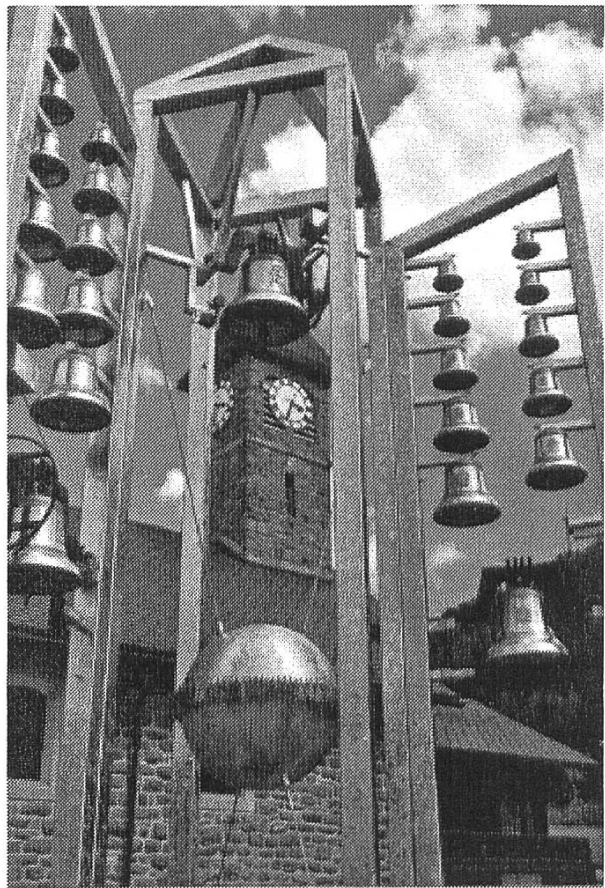
Die Welt im Mittelpunkt

Im Zentrum des Carillons hängt an Seilen eine Erdkugel als Symbol aller Spannungen und Widersprüche dieser Welt und der Bemühungen, Frieden zu schaffen. In den Globus wurde auch Erde aller Kontinente und aller Länder eingebracht, die danach trachten, in Frieden zu leben. Rund um diese Weltkugel herum sind Figuren der Menschheit in ihrer Mannigfaltigkeit eingraviert, als Kette der Liebe und des Friedens, die gegen finstere Kräfte kämpft. Diese Spannungen zwischen dem Guten und dem Bösen werden dargestellt durch Kabel, welche die Erde nach oben und unten ziehen.

Die Skulptur mit ihren Symbolen ist das Werk von André Bucher. Die Reliefs wurden von den *Kleinen Schwestern von Bethlehem* ausgeführt.

Eine Friedensstiftung

Das neue Instrument will auch ein Aufruf sein zum Teilen, um im neuen Jahrhundert eine gerechtere und menschlichere Welt zu schaffen. Deshalb wurde eine Stiftung geschaffen zur weiteren Verbreitung dieser Botschaft in den kommenden Jahren. Das Äquivalent der Kosten des Glockenspiels soll bei verschiedenen Anlässen, insbesondere bei Carillonkonzerten, an gemeinnützige und pazifistische Institutionen verteilt werden.



Das Friedensglockenspiel von Morgins

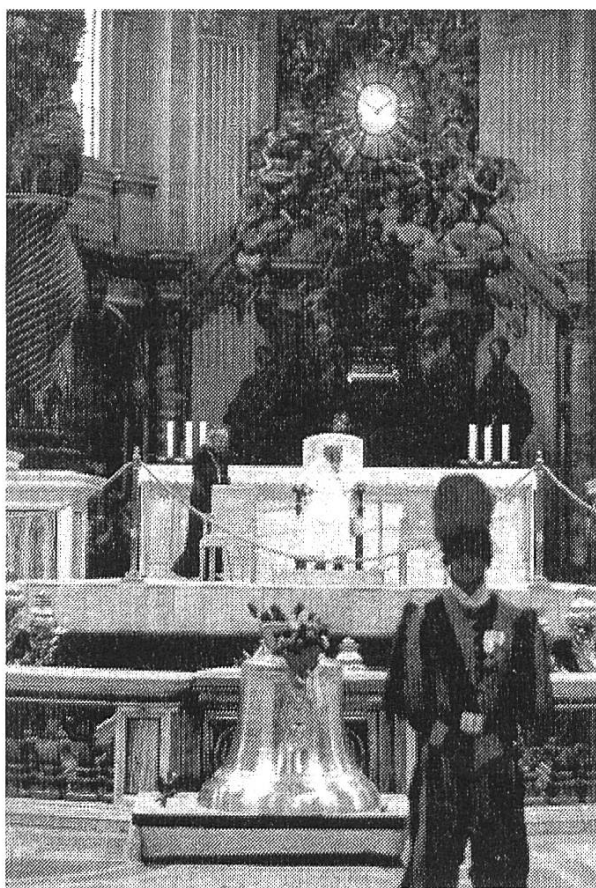
Le carillon de la Paix à Morgins

Au centre, le globe terrestre

Au centre du carillon se trouve le globe terrestre suspendu à des câbles, symbolisant toutes les tensions et tous les tiraillements de ce monde et les efforts pour construire la paix. Dans ce globe terrestre ont été également insérées des terres de tous les continents et de tous les pays où l'on aspire à vivre en paix. Autour de cette mappemonde ont été gravées des figures de l'humanité, représentée dans sa diversité, formant une chaîne d'amour et de paix, luttant contre des forces obscures. Ces tensions entre le bien et le mal sont représentées par les câbles tirant la terre vers le haut et le bas.

Päpstlicher Segen

Der Guss der drei ersten Glocken fand am 7. September 2000 in der Giesserei Paccard in Sevrier bei Annecy statt. Papst Johannes Paul II segnete am 25. September 2000, anlässlich der Schweizer Wallfahrt, die «Jubiläumsglocke» (g1) im Petersdom in Rom und nahm die Urkunde der Stiftung der Friedensglockenspiels in Empfang. Das Carillon wurde dann am 6. Januar 2001 erstmals der Öffentlichkeit präsentiert und am 2. September 2001 offiziell eingeweiht.



Schweizergardist mit der «Jubiläumsglocke» von Morgins anlässlich der Segnung durch Papst Johannes Paul II in der Petersbasilika

Garde suisse avec la «cloche du Jubilé» de Morgins, lors de la bénédiction par le Saint-Père Jean-Paul II, en la basilique Saint-Pierre

La sculpture, chargée de symboles, est l'œuvre d'André Bucher. Les bas reliefs ont été exécutés par les petites sœurs de Bethléem.

Une fondation pour la paix

Cette réalisation veut également être un appel au partage pour construire un monde plus juste et plus humain au cours du siècle qui naît. C'est pourquoi, une fondation a été créée pour poursuivre la diffusion de ce message d'espoir dans les années à venir. L'équivalent du coût du carillon sera distribué à des œuvres caritatives et de paix lors d'organisation de différentes manifestations, concerts en particulier.

Bénédiction papale

La coulée des trois premières cloches a eu lieu le 7 septembre 2000 à la fonderie Paccard à Sevrier (près d'Annecy). Le Saint Père Jean-Paul II a béni la cloche du Jubilé puis a reçu le texte de la fondation du Carillon pour la Paix, le 25 septembre 2000, lors du pèlerinage suisse, en la basilique de Saint-Pierre à Rome. Une première présentation du carillon a eu lieu le 6 janvier 2001, l'inauguration officielle le dimanche 2 septembre 2001.

Andreas Friedrich

Les 23 cloches du carillon de Morgins / Die 23 Glocken des Glockenspiels von Morgins

Note de frappe / Schlagton	Masse kg	Diamètre / Durchmesser mm	Hauteur / Höhe mm	Nom / Name	Effigies et inscriptions / Abbildungen und Inschriften
Sol3	640	1'010	960	<i>Cloche du Jubilé</i> Le Christ en gloire	Sigle du Jubilé 2000. « J'ai vu l'aube du XXI ^{ème} siècle, j'en verrai le crépuscule et je témoignerai de ce que vous avez fait de votre temps. »
La3	450	900	855	<i>Cloche de Troistorrents</i> L'Annonciation	Eglise Sainte Marie-Madeleine. Armoiries de Troistorrents
Si3	330	810	755	<i>Cloche de Morgins</i> La Visitation	Notre Dame de l'Assomption. Armoiries de Morgins
Do4	265	760	605	Nativité	Et on l'appellera du nom d'Emmanuel (<i>Mathieu 1,23</i>)
Do#4	215	715	565	Présentation de Jésus au temple	Lumière des Nations (<i>Luc 2,32</i>)
Ré4	205	695	553	Jésus est retrouvé au temple	Ne saviez-vous pas que je dois être dans la maison de Mon Père? (<i>Luc 2,49</i>)
Ré#4	180	665	530	Sainte Cène	Dieu est Amour (<i>1 Jean 4,8</i>)
Mi4	178	662	508	Agonie de Jésus	Veillez et priez pour ne pas entrer en tentation (<i>Mathieu 26,41</i>)
Fa4	155	639	482	La flagellation	Par Ses blessures nous sommes guéris (<i>Esaïe 53,5</i>)
Fa#4	120	590	443	Le couronnement d'épines	Apprenez de Moi que Je suis doux et humble de Cœur (<i>Mathieu 11,29</i>)
Sol4	115	567	445	Le portement de croix	Homme de douleurs... Ce sont nos souffrances qu'il portait (<i>Esaïe 53,3</i>)
Sol#4	105	550	415	Mise en croix	« Femme voici ton fils. » Puis Il dit au disciple : « Voici ta Mère. » (<i>Jean 19,26-27</i>)
La4	92	523	404	Saint Thomas	Mon Seigneur et Mon Dieu. (<i>Jean 20,28</i>) Heureux ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru. (<i>Jean 20,29</i>)
La#4	85	496	392	Ascension	Allez dans le monde entier proclamer l'Evangile à toute la création (<i>Marc 16, 15</i>)
Si4	75	475	383	Pentecôte	Tous furent alors remplis de l'Esprit Saint et commencèrent à parler en d'autres langues (<i>Ac 2,4</i>)
Do5	65	456	350	Dormition 1639	Qui est Celle-ci qui monte du désert appuyée sur son bien-aimé ? (<i>Ct 8,5</i>)
Do#5	64	445	346	Couronnement de Marie	Arche de la nouvelle alliance, Marie est le vaisseau de la Vraie Lumière.
Ré5	55	427	325	Le Bon Samaritain	Va, et toi aussi fais de même (<i>Luc 10,37</i>)
Ré#5	46	400	312	Zachée	Le fils de l'Homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu. (<i>Luc 19,10</i>)
Mi5	43	390	290	Enfant prodigue	Mon fils que voilà était mort et il est revenu à la vie. (<i>Luc 15,24</i>)
Fa5	42	388	276	Marie-Madeleine	Ses nombreux péchés lui sont remis parce qu'elle a montré beaucoup d'amour. (<i>Luc 7,47</i>)
Fa#5	39	370	278	Ste Thérèse de L'Enfant Jésus	Dans le cœur de l'Eglise, ma Mère, je serais l'Amour. Les Saints ne vieillissent jamais...
Sol5	32	350	261	St François d'Assise	Ils restent les témoins de la jeunesse de l'Eglise. Paix et bonheur. (<i>Jean-Paul II</i>)

* * *